**Artslink July – Listing – HKAC’s programme**

**Listing – HKAC/ HKAS – Exhibition**

**香港藝術學院 / 澳洲皇家墨爾本理工大學 - 藝術文學士畢業展二零一九**

**Hong Kong Art School / RMIT - Bachelor of Arts (Fine Art) Graduate Exhibition 2019**

主辦：香港藝術學院Presenter: Hong Kong Art School

日期及時間 Date & Time: 06 – 22/07 10am – 8pm

地點：包氏畫廊四樓至五樓Venue: 4/F - 5/F Pao Galleries,

免費入場 Free admission

藝術家: 37位藝術文學士課程應屆畢業生Artist: 37 graduating students from the School's Bachelor of Arts (Fine Art) programme

開幕Opening: 05/07 6:30pm – 8pm

第十九屆《香港藝術學院 / 澳洲皇家墨爾本理工大學 - 藝術文學士畢業展二零一九》將會展出三十七位畢業生的研習成果。除了主修的陶藝、繪畫、攝影及雕塑的作品外，更運用了裝置藝術及聲音等作為創作媒介。
每件作品代表了畢業生的決心，把創作意念毫無保留地呈現。有別於往年，今屆沒有採用任何策展主題，反而只純粹地將畢業作品成為展覽的主體。決定以此手法去籌備畢業展也是為了開創更多可能性，不被慣例所限制。

The 19th edition of the Bachelor of Arts (Fine Art) Graduate Exhibition showcases selected artworks from 37 graduating students from all four academic disciplines.
The programme is a collaboration between the RMIT University and the Hong Kong Art School and offers ceramics, painting, photography, and sculpture major studio practices.

Without a curatorial theme this year, the artworks exhibited become the core of the show. Each piece of artwork features the devotion of the graduating student who explicitly expresses his or her visions and statements with persistence. In organising this exhibition, new directions are taken by adhering to the proposition borne by each artist, rather than following a precedent treaded all too often.

節目資料提供：香港藝術學院 Programme information provided by: Hong Kong Art School

**漫遊機場**

**Comixtream @ Airport**

主辦：香港機場管理局、香港藝術中心

Presenter: Airport Authority Hong Kong, Hong Kong Arts Centre

日期Date: 06/07 – 10/11

地點: 香港國際機場Venue: Hong Kong International Airport

機場，是一個流動的場景，人來人往，出發或回來／去，悲歡離合，時空交錯。香港藝術中心特意邀請漫畫家姜智傑與司徒劍僑合作，描繪當中人生百態，以畫筆建立、推翻再建立「旅行」的定義。

姜智傑透過線條感十足的筆觸和鮮明的用色，勾勒機場裡不同年齡及國籍旅客對「旅行」與「回家」的想像和冀盼。至於司徒劍僑，則將他筆下的經典漫畫人物帶到今天，以細膩型格的畫風展開一場時空旅行，讓你我穿梭於過去與未來，捕捉當下。

今次合作實在難能可貴，一方面可透過藝術形式展現機場的故事和活力，另一方面亦可借助機場的地利，將香港漫畫家及作品介紹給海內外居民及旅客。

Airport is a complex where aircrafts take off and land, people meet and set apart, time and space criss-cross. Hong Kong Arts Centre joins hands with comic artists, namely Keung Chi Kit and Andy Seto, to depict faces and stories at the airport, so as to redefine “travel”.

Keung adopts bold lines together with bright hues to visualise imaginations induced by departure and eagerness of being back home shared by people from all walks of life from all over the world. While Seto brings in his classic figures, portrayed with remarkable and detailed brushstrokes, with which travelers go on a journey across time and space to seize the fleeting moment, and more importantly, to live in the moment.

This collaborative arts project, that takes place at the accessible Hong Kong International Airport, is unique and worth a visit because it not only artistically reflects the dynamics and emotions captured at the site, but also broadly introduces to both the local and foreigners about Hong Kong comic artists and their creativity.

**司徒劍僑**

香港漫畫家。投身漫畫創作超過30年的，人物造型以美型見稱，其獨樹一幟的個人風格深受讀者喜愛。曾推出的作品不計其數，其中《超神Z》更開創了香港全彩稿製成精裝漫畫的先河，成績斐然。1999年成立鐳晨出版有限公司，出版改編作品《拳皇Z》而大獲好評。及後更於2001及2003分別推出《八仙道》和《四大名捕》等代表作品。2007年加盟一漫年出版有限公司，出版《溫瑞安群俠傳》及《九龍城寨》，分別推出了不同的周邊產品如首辦、線上遊戲、桌上遊戲等；14年憑《九龍城寨》與編劇余兒獲得「第七屆日本國際漫畫獎銅獎」。近年作品包括於漫畫App「騰訊動漫」連載的《絕行者》，及2019年初推出的《司徒劍僑畫集 35th Anniversary˙Friends》**。**

**Andy SETO**

Andy Seto has been working in the Hong Kong comics industry for over 30 years. His character design is known for its grace and beauty, and his unique style is especially well-liked by readers. Over the years he has produced countless works, and *Cyber Weapon Z* in particular was the first Hong Kong comics to be published in full colour. In 1999, he established Neosun Company Limited and published the famous re-adapted work *The King of Fighters Z*. In 2001 and 2003, he published his renowned comics series, *Saint Legend* and *The Four.* In 2007, he joined One Comics Publishing Limited and presented *The Legend of Wen Ruian’s Martial Heroes* and *City of Darkness*, launching spin-off products such as garage kits, online games and tabletop games. In 2014, he and Yu Yi the scriptwriter gained The 7th International MANGA Award Bronze Award for creating *City of Darkness*. His latest works include *Never Over* on the comics mobile application “ac.qq.com”, and *Andy Seto’s Drawing Collection- 35th Anniversary˙Friends.*

**姜智傑**

姜智傑，修讀插畫設計課程出身，自1999 年奪得正文社的漫畫新秀賞起，陸續於 《COCO！》漫畫雜誌推出多部漫畫作品。他的作品以輕鬆惹笑為主，是香港最受歡的兒童漫畫家之一；其中「森巴」系列連載超過十三年，曾授權內地及新加坡推出簡體中文及英文版本。2008年奪得中國第4屆金龍獎原創動漫藝術大賽——最佳兒童漫畫獎。2015年獲香港藝術中心邀請成為其中一位香港代表，到法國參加安古蘭國際漫畫節；同年參與「創意香港」贊助的「叮～叮～動漫都市電車遊」，設計其中一部動漫電車。2016年原創角色「森巴」獲選為香港漫畫星光大道及香港動漫海濱樂園新增角色之一；參與「創意香港」贊助的「躍動──50位香港漫畫家原稿聯展」；與比利時漫畫家合作項目「Comics Dialogue」；並策劃及推出獨立漫畫雜誌《Comic O》。2017年參與「創意香港」贊助的「漫遊城市 – 灣仔」，與麥家碧合作為香港藝術中心外牆設計壁畫。2018年獲邀參與慈善活動「Get Animated Invasion」，並設計人偶造型，為國際願望成真基金籌款；同年為「上海香港聯會」在上海舉辦的「漫說‧在滬港人傑出成就巡展」擔任漫畫人物設計及工作坊導師。2019年，獲汽車品牌Audi及大昌行贊助，與三位漫畫家共同舉辦「The Memory of Tomorrow」畫展，並在真車車身進行現場繪畫表演。

**Keung Chi Kit**

Keung Chi Kit, who studied Illustration and Graphic Design, won the Comics New Talent Award presented by Rightman Comics in 1999. Since then, he has published a series of hilarious comics through comics magazine *CO-CO!* and become one of the most popular children comics artists in Hong Kong. His well-known comics series *Samba Family* was published serially for more than 13 years, and further introduced to the Mainland China and Singapore in Simplified Chinese and English respectively. In 2008, he was awarded Best Children Comics Award in the Original Animation & Comic Competition at the 4th Golden Dragon Award. In 2015, he was invited by the Hong Kong Arts Centre to participate in The Angoulême International Comics Festival in France as one of the Hong Kong representatives; and took part in “Ding! Ding! Comix Tram”, a project sponsored by CreateHK, to design a comix tram. In 2016, “Samba”, a comic character created by Keung, was selected as one of the new characters for “Hong Kong Avenue of Comics Stars” and Hong Kong Ani-Com Park@Harbour“FUN”. Keung also participated in "Vibrancy – 50 Hong Kong Comics Artists Original Script Joint Exhibition" sponsored by CreateHK and a Belgium-Hong Kong comics project “Comics Dialogue”; as well as published an independent comic anthology “Comic O”. In 2017, he participated in another project sponsored by CreateHK, titled “Comixtream in the City - Wan Chai”, and collaborated with comics artists Alice Mak to co-paint a mural at the Hong Kong Arts Centre. In 2018, he was invited by Get Animated Invasion, a fundraising event, to create a figure for auction to support Make-A-Wish. On the other hand, he participated in a touring exhibition in Shanghai, presented by Shanghai Hong Kong Association, to design a comic character for UNESCO HK Glocal Peace Centre and was appointed as instructor for comics workshops. In 2019, sponsored by Audi and DCH Holdings Limited, he was one of the participating artists at exhibition “The Memory of Tomorrow” and delivered a live painting performance on vehicle.

**香港藝術學院藝術高級文憑畢業創作展 2019 ─「覔」**

Hong Kong Art School Higher Diploma in Fine Art Graduate Showcase 2019 – Unseen

主辦：香港藝術學院Presenter: Hong Kong Art School

日期及時間 Date & Time: 18-28/07 11am – 7pm

地點：香港藝術學院包黃秀英校舍(筲箕灣譚公廟道8號)

Venue: Hong Kong Art School Pao Haung Sue Ing Campus (8 Tam Kung Temple Road, Shau Kei Wan)

免費入場 Free admission

藝術家: 香港藝術學院藝術高級文憑課程應屆畢業生 Artist: Graduating students of the School’s Higher Diploma in Fine Art programme

開幕派對 Showcase Party:

20/07 4pm @香港藝術學院包黃秀英校舍
Hong Kong Art School Pao Haung Sue Ing Campus

三十多位藝術高級文憑課程應屆畢業生將於是次展覽展示其作品；以「覔」為展覽的主題，邀請觀眾感受高級文憑課程以陶瓷/繪畫/攝影/雕塑四個領域為主的生動氛圍和他們未來的願景與其藝術感官帶來的許多可能性。是次展覽將於20/07開幕，歡迎公眾人士參加。有關詳情，請瀏覽學院網頁：http://www.hkas.edu.hk/zh/

The Higher Diploma in Fine Art Graduate Showcase 2019 will bring you the works by more than 30 graduating students from our Higher Diploma in Fine Art programme.
Bearing a theme entitled Unseen, our graduating students invite the audience to feel the lively ambiance of fine art studying in the four respective disciplines (ceramics, painting, photography, and sculpture). Their vision for the future is as dynamic and intense as the many possibilities brought about by their artistic senses.

 For more details, please visit the School’s website: <http://www.hkas.edu.hk>

節目資料提供：香港藝術學院 Programme information provided by: Hong Kong Art School

**瀨戶內海國際藝術祭2019 福武之家亞洲藝術平台**

**Setouchi Triennale 2019 FUKUTAKE HOUSE ASIA ART PLATFORM**

**Déjà vu | 生‧活‧非‧遺**

**Déjà vu | the Living Heritage**

主辦: 福武基金會、香港藝術中心Presenter: Fukutake Foundation, Hong Kong Arts Centre

協力：香港特別行政區駐東京經濟貿易辦事處、香港特別行政區民政事務局藝術發展基金

Supported By: Hong Kong Economic and Trade Office in Tokyo, Arts Development Fund of the Home Affairs Bureau, Government of the Hong Kong Special Administrative Region

日期及時間Date & Time:

夏季會期Summer Session: 19/07 – 25/08

Asia Art Platform Performance Event [ Déjà vu –**生‧活‧非‧遺**the Living Heritage ]

活動日Event Day: 21/07 5pm – 7pm \*開放Open doors 4:30pm

地點:日本香川縣小豆島福田港 福武之家

Venue: FUKUTAKE HOUSE, Fukuda, Shodoshima, Kagawa, Japan

票價 Ticket:

Advance ticket ￥2,000 JPY

Regular ticket ￥2,500 JPY

Discount for Setouchi Triennale 2019 Passport Holder ￥2,300 JPY

15歲以下免費入場Free admission for under 15 years old

<http://ptix.at/TJwyv4>

節目查詢 Programme Enquiry: 2582 0200 | hkac@hkac.org.hk

網頁Website:

香港藝術中心Hong Kong Arts Centre: https://hkac.org.hk

Setouchi Official: https://setouchi-artfest.jp/en/

福武之家FUKUTAKE HOUSE: <http://benesse-artsite.jp/art/fukutakehouse.html>

Art Installation Lead Artist: 譚嘉儀 Tam Ka-yee

Performing Lead Artist: 曹德寶Cho Tak Po

Performing Artists: TS Crew

Artists: 列咏虹、鍾肇峰 Lit Wing-hung, Chung Siu-fung

策展：林淑儀Curator: Connie Lam

香港藝術中心三度參與瀨戶內海國際藝術祭，再次通過多界別當代藝術合作，與國際藝術家及訪客在日本小豆島進行跨文化對話，探索身分認同、全球化等議題。

今次的合作以「Déjà Vu 生·活·非遺」為題，進行有關非物質文化遺產（簡稱「非遺」）的文化對話。中心將展示香港舞台服裝設計師譚嘉儀，連同香港藝術學院畢業生列咏虹及鍾肇峰，共同創作以中國傳統服裝為主體的舞台裝置藝術作品；另外香港舞蹈家曹德寶及其TS Crew團隊將會帶來揉合中國功夫與舞蹈的表演藝術作品。參與藝術家亦將透過駐地計畫與工作坊，與福田區當地居民進行交流。今次展示的目的在於重新發現「非遺」作為人類智慧的結晶，在連結過去、建立身分認同、生活解難、建構美學，以及感知大自然等方面無可取締的獨特地位；同時也希望通過「非遺」，啟發更多創意。

Hong Kong Arts Centre (HKAC) participates in Setouchi Triennale for the third time to once again conduct cross-cultural dialogues with international artists and visitors by means of multidisciplinary collaborations in contemporary arts and explore issues such as identity and globalisation, on the island of Shodoshima.

In this edition, the showcase takes the title *Déjà Vu - the Living Heritage*, with special focus on the exchange of discourse on “intangible cultural heritage” (ICH); in which HKAC’s presentation will feature one stage-set Chinese traditional costume installation artwork by the renowned Hong Kong costume designer, Ms. Mandy Tam, assisted by two alumni of Hong Kong Art School (HKAS), Ms. Lit Wing-hung and Mr. Chung Siu-fung, plus the acrobatic-kungfu performing art piece by Hong Kong choreographer, Mr. Hugh Cho and the TS Crew. All participating artists also exchange their artistic ideas with the local residents of Fukuta area through residency programmes and workshops. The project is aimed at recollecting ICH as the crystallisation of valuable human experience that connects with the past, the identity, and more importantly, the accumulative wisdom in problem-solving, aestheticism and sensibility about the nature, in order to shed new insights for future creativity and innovations.

**《港故仔︰香港漫畫巡迴展覽》@香港**OUAT, Hong Kong Comics Touring Exhibition @Hong Kong

主辦：香港藝術中心、動漫基地Organiser: Hong Kong Arts Centre, Comix Home Base

贊助︰香港特別行政區政府「創意香港」Sponsor: Create Hong Kong of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

支持︰香港法國文化協會、香港經濟貿易辦事處（布魯塞爾）Supporters: Alliance Française Hong Kong, Hong Kong Economic and Trade Office in Brussels

協辦︰香港動漫畫聯會、香港數碼娛樂協會、安古蘭國際漫畫節

In association with: Hong Kong Comics & Animation Federation, Hong Kong Digital Entertainment Association, Angoulême International Comics Festival

參展香港漫畫家:朱成、多利、李健良、麥少峯、YANAI Participating Hong Kong Comics Artists: Samson CHU, Dolly LEE, Kin-leung LEE, Siu-fung MAK, YANAI

參展香港漫畫專業人士:彭俊波（漫畫編輯）、 紙本分格（漫畫出版及推廣平臺）Participating Hong Kong Comics Professionals: Henry PANG (comics editor), zbfghk (comics publisher and promotion platform)

參展海外漫畫家: Stéphane LEVALLOIS（法國）、Claire MALARY（法國）Participating Overseas Comics Artists: Stéphane LEVALLOIS (France), Claire MALARY (France)

參展海外漫畫專業人士Thomas GABISON（法國Actes Sud BD總監）、Sébastien GNAEDIG（法國Futuropolis總編輯）Participating Overseas Comics Professionals: Thomas GABISON (Director of Collection Actes Sud BD), Sébastien GNAEDIG (Editor-in-Chief of Futuropolis)

**展覽Exhibition**

日期及時間Date & Time: 07 – 24/08 10am – 8pm

地點: 四樓包氏畫廊Venue: Pao Galleries, 4/F,

日期及時間Date & Time:：07/08-03/09 10am – 6pm

地點：三樓實驗畫廊Venue: Experimental Gallery, 3/F,

\*若壽臣劇院進行日場演出，開放時間將會稍作更改。Opening hours may change if the Shouson Theatre has day-time performance.

免費入場Free Admission

「擔定櫈仔睇故仔！」

在很久很久以前，「講故佬」在榕樹下盡說天南地北，讓大人小孩都沉醉在其中；如今資訊泛濫，一機在手，就連瞌眼的瞬間都變得珍貴，偏偏有漫畫家化奇思異想為畫面，將「長篇大論」活現於眼前？搞咁大龍鳳，無非想你鬆一鬆，去異想世界「放個空」！

香港漫畫近十年以生活小品及社會議題的創作得到大眾關注，但仍有一群漫畫家以團體或個人形式創作劇情漫畫，以深入的資料搜集、精雕細琢的人物設定、富電影感的分鏡，和時而輕鬆時而緊湊的節奏，扭盡六壬，築起以不同題材為背景的虛構世界，給予讀者無限的幻想空間。

《港故仔：香港漫畫巡迴展覽》今年一月於法國安古蘭展出後，第二階段於8月回歸香港藝術中心，展出參與第一階段的五位香港漫畫家及兩位漫畫界專業人士的劇情漫畫創作。此外，亦會邀請兩位海外漫畫家及兩位漫畫界專業人士來港進行連串交流活動，今年特別新增公開徵集劇情漫畫構思，供海外專業人士品評；另有版權法和授權相關課程予公眾參與，助本地人才裝備自己，踏上漫畫「講故路」！最後, 參展的香港漫畫家及漫畫界專業人士亦會以第一階段的參與, 創作一份作品作回應，實行「有圖有真相」，將今趟赴法交流的起承轉合呈現於香港觀眾眼前！

一於齊齊「擔定櫈仔」，看漫畫家「港故仔」！

“Once upon a time, once upon a comic!”

Once upon a time, under a banyan tree, a storyteller would talk about everything between earth and heaven, charming kids and grown-ups alike. Now, as we live in a time flooded with information, clutching a mobile phone in our hands, we can’t even spare a second to close our eyes. There are nevertheless comics artists who visualise fantasies and turn dramas into realities. So why not take a break and space out in these fantasy worlds – they are definitely full of drama!

Hong Kong comics turned a new page in the 2010s when short comics stories relating to the trivia of everyday life and reflecting on deeper social issues started gaining attention. There are, however, still comics artists who create drama comics as independent artists or in groups. They have built imaginary worlds with different themes as the backdrop by hook or by crook – conducting in-depth researches, developing sophisticated characters, writing up cinematic storyboards, and setting up cadence which is sometimes relaxed, sometimes intense. Readers, as a result, have been offered an unlimited space for imagination.

The first phase of *OUAT, Hong Kong Comics Touring Exhibition* was held successfully in the 46th Angoulême International Comics Festival in France. In August, the second phase of *OUAT* will return to the HKAC, showcasing drama comics creations of the five Hong Kong comics artists and two comics professionals who participated in the first phase. Two overseas comics artists and two comics professionals will also be invited to Hong Kong for exchange activities. In addition, there will be a call for proposals of drama comics from the public for the overseas professionals to comment on. Talks on copyright laws and rights licensing will also be offered to the participants, helping local talent to equip themselves better for their storytelling journey ahead!

Last but not least, as “seeing is believing”, the participating Hong Kong comics artists and the comics professionals will jointly create a comic piece as a feedback, presenting their experience in Angoulême to the audience in Hong Kong!

Let’s grab our seats and see how comics artists tell the stories of Hong Kong!

**講你「知」**

**知識產權及授權法講座一**

**Intellectually Yours**

**Talk on Rights and Licensing #1**

日期及時間 Date & Time：28.07 3pm – 5pm

地點：香港會議展覽中心二樓N209-210會議室（香港灣仔博覽道1號）

Venue: Meeting Room N209-210, Level 2, Hong Kong Convention and Exhibition Centre (1 Expo Drive, Wan Chai, Hong Kong)

講者**Speakers**：

湯達熙律師Anthony TONG

黃健和（臺灣大辣出版社總編輯）Aho HUANG (Editor-in-Chief of Dala Publishing, Taiwan)

粵語、國語主講Conducted in Cantonese and Mandarin

免費入場Free Admission

需網上登記，先到先得。請按此Online registration required, first-come, first-served. **Press here**

名額Quota：80

作為創作人嘅你，不見天日埋頭苦幹，畫呀畫，最大心願當然係將作品同最多的知音人分享。自行網上發表、印刷成書，易如反掌，搵到合拍嘅出版單位代勞亦得！坊間創作人跟發表渠道合作嘅模式多不勝數，你諗到或者諗唔到嘅形式都在發生。正因為咁，創作人要「知」如何保障同維護自己嘅心血， 對開拓漫畫以外嘅延伸創作一定會有優勢！除此之外，你又知唔知到底參考、借鑒、致敬、抄襲，應該點樣界定？

從事漫畫、插畫、動畫創作、出版、製作的你，知識產權法都同你有切身關係！點樣喺授權同獲授權方之間共識最大彈性、取得平衡？到底參考、借鑒、致敬、抄襲，應該點樣界定？知多啲，準備好隨時帶你嘅作品去到你意想不到嘅舞臺發揚光大！

今次請來嘉賓同大家講解香港知識產權基本法律之餘，亦有同業經驗分享，授權海外出版同延伸創作嘅錦囊。正所謂機會係留俾有準備嘅人，全方位裝備好自己，幾時想向外闖，都能夠事半功倍！快手報名留位「知」多啲！

**Intellectually Yours**

**Talk on Rights and Licensing**

As a creator, the greatest wish after toiling 24/7 is none other than sharing the work with as many people who appreciate the work as possible. Publishing online or printing a publication by yourself is much easier than before, or just go to a matching publishing house and ask them to do it for you! The numerous modes of cooperation between artists and the publishing channels are numerous, ranging from the expected to those simply beyond imagination. As such, knowing how to protect your intellectual property rights will certainly let you get ahead when branching off to spin-offs. Furthermore, where does one draw the fine line between referencing, studying, paying tribute, and, lastly, plagiarising?

For all those who are in the fields of comics, illustration, animation, publishing, and production, intellectual property laws are closely related to you. How do you achieve the greatest flexibility between the licensing and licensed parties while striking the right balance? How do you differentiate between referencing, studying, paying tribute, and plagiarising? Know better and get prepared to bring your works to a brave new world to shine at any moment!

Apart from explaining the basics of Hong Kong’s intellectual property laws, the speakers in the field will share some tips on overseas publication and spin-offs. Get prepared and suited up for that great opportunity that is about to present itself at any time now! Come and sign up for Intellectually Yours!

**大師睇睇，有計仔！**

**劇情漫畫徵集及作品點評**

**The Master’s Touch!**

**Open-call for Drama Comics Proposal and Comics Critique**

**劇情漫畫作品徵集Open-call for Drama Comics Proposal**

報名截止日期Application Deadline︰15/07

作品提交日期Proposal Submission︰15/06-31/07

**海外漫畫界專業人士作品點評Comics Critique by Overseas Comics Professionals**

日期及時間Date & Time: 18/08 3:30pm – 6pm

海外漫畫界專業人士**Overseas Comics Professionals**:

Thomas GABISON（法國Actes Sud BD總監Director of Collection Actes Sud BD）

Sébastien GNAEDIG（法國Futuropolis總編輯Editor-in-Chief of Futuropolis）

法語主講，粵語傳譯Conducted in French with Cantonese interpretation

免費Free of Charge

名額Quota: 20

平日畫埋畫埋，諗埋諗埋，唔知有無人明嘅故仔，不如交俾大師睇睇！

作故仔，要做到合情合理，高潮迭起，又耐人尋味，或者你會同身邊人傾，踫撞吓火花，集思廣益。如果依然卡住，不如聽聽來自不同背景漫畫專業人士的意見，轉個念頭，在畫風、情節、選材等取得新靈感，完善作品，甚至試探吓自己嘅故仔在歐洲市場的潛力。

香港藝術中心於6月15至7月31日公開徵集劇情漫畫計劃書**，**無論係漫畫草圖、劇本構思甚至已經喺香港出版而未授權海外的劇情漫畫作品都歡迎！今次邀請兩位擅於劇情漫畫的資深法國漫畫編輯、出版人，他們來自著重實驗性而又看重漫畫家創作野心的法國出版社，多部作品贏得國際漫畫獎項。

兩位大師會在云云計劃書中挑選20個作品，8月中旬來港跟創作人單對單面談，夾下計仔！分分鐘就此成就驚世大作！

機會難得，而且費用全免。快啲搵下櫃桶底、床下底、書枱底收埋的好嘢啦！

Not knowing whether readers would understand all the drawn up and deliberated stories at hand? Why not show them to the masters!

We all go to our friends for brainstorming ideas that turn the working story into a reasonable, exciting, and fascinating one. And if you are still feeling stuck, why not hear from comics professional of different backgrounds? With new thoughts come new inspirations for styles, plots, and materials that can enhance your work. You may even see the work’s potential for European readers!

HKAC is launching an open-call for drama comics proposal from June 15 to July 31, including comics drafts, plot ideas, or even drama comics already published in Hong Kong but have not licensed to be published overseas are all welcome! Our guests this time are two veteran French comics editors and publishers of drama comics. They come from French publishing houses that value experimentation and embrace the comics artists’ creative ambitions. Many of the published works won numerous international awards.

The two masters will choose 20 works among the submitted projects and come to talk one-on-one, face-to-face with the artists in Hong Kong this mid-August. Who knows, it may lead to something really big!

Rare is the chance and it’s even free-of-charge. So go check everywhere, delve deep into the forgotten piles, and retrieve your hidden gems!

一系列活動將同期舉行，詳情請留意網站更新！**Stay tuned for upcoming events!**

**業界酒會Cocktail Reception**

 **埋黎聽！香港漫畫人同你講「古」仔Our Angoulême Saga!**

**參展香港漫畫家、專業人士分享會Talk by Participating Hong Kong Comics Artists and Professionals**

**講你「知」智慧財產權及授權法講座二**

**Intellectually Yours** **Talk on Rights and Licensing #2**

**「未來」的漫畫Comics from the Future**

**海外漫畫專業人士分享會一Talk by Overseas Comics Professional #1**

**「編編」選中你**

**海外漫畫專業人士分享會二**

**Editor's Choice**

**Talk by Overseas Comics Professional #2**

**畫公仔畫出故**

**海外漫畫家現場繪畫示範一及二**

**Draw the Drama Out**

**Live Drawing Demonstration by Overseas Comics Artist #1 & #2**

**公眾導賞Public Tours**

**工作坊** **Workshops**

免責聲明:香港特別行政區政府創意香港僅為本項目提供資助，除此之外並無參與項目。在本刊物／活動內（或由項目小組成員）表達的任何意見、研究成果、結論或建議，均不代表香港特別行政區政府、商務及經濟發展局通訊及創意產業科、創意香港、創意智優計劃秘書處或創意智優計劃審核委員會的觀點。

Disclaimer: Create Hong Kong of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region provides funding support to the project only, and does not otherwise take part in the project. Any opinions, findings, conclusions, or recommendations expressed in these materials/events (or by members of the project team) are those of the project organisers only and do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, the Communications and Creative Industries Branch of the Commerce and Economic Development Bureau, Create Hong Kong, the CreateSmart Initiative Secretariat, or the CreateSmart Initiative Vetting Committee.

**Listing – HKAC – Performance**

**House Music Series**

主辦:香港藝術中心Presenter: Hong Kong Arts Centre

日期及時間Date & Time : 12/07 7pm – 8pm

地點：香港藝術中心正門前空地 Venue: Main Entrance, Hong Kong Arts Centre

免費入場 Free admission

策展：張駿豪Curator: Teriver Cheung

表演者 Performer:

木子 Mukzi (創作歌手 Singer Songwriter)

劉惠欣 Alison Lau (古箏 Guzheng)

隨性的音樂演奏讓人感受自由氣息。House Music Series將藝術中心正門前空地搖身一變成為突破傳統的音樂場地，觀眾或席地而坐，或輕依高台感受旋律與節奏的流動，傾聽音樂人的創作與分享，亦讓不同界別的音樂人互相交流，在即興的演奏中突破創作界限。

7月份的House Music Series由爵士結他手/作曲家Teriver Cheung策劃，卻會帶來爵士樂以外的驚喜─劉惠欣(Alison)的古箏與獨立創作歌手木子(Mukzi)。藉著這次的演出，Teriver會牽引他們跨界到爵士樂當中，為8月頭「Ensemble Transience」與他們在壽臣劇院的演出率先響起前奏。

Happening at the main entrance of the Hong Kong Arts Centre, the House Music Series is a series of outdoor gigs distinct with its spontaneity, breaths of freedom, and intimate environment that audiences can enjoy and interact with musicians, and encouraging musicians can crossover and inspire one another to "play out of the box".

Jazz Guitarist / Composer Teriver Cheung will be the guest curator of the coming House Music Series. By bringing us musicians from genres other than jazz, including Guzheng player Alison Lau and singer songwriter Mukzi, Teriver will build up a cross-genre linkage throughout their performances and initiate the crossover with Ensemble Transience. Let the music spirit rock on to the Ensemble Transience August performance in the Shouson Theatre!

**Listing – HKAS – Learning**

**藝術文學士課程講座**Bachelor of Arts (Fine Art) Programme Seminar

主辦：香港藝術學院 Presenter: Hong Kong Art School

日期及時間 Date & Time: 06/07 11am – 12:30pm

地點：香港藝術學院本部（香港藝術中心十樓） Venue: Hong Kong Art School Main Campus (10/F, Hong Kong Arts Centre)

免費入場 Free Admission

節目查詢 Programme Enquiries: 2922 2822

由學院及澳洲皇家墨爾本理工大學合辦的藝術文學士課程將於2020年1月開課；是次講座將為有興趣修讀藝術的人士提供相關課程之結構、特色及入學資格等等。

如欲獲知更多課程詳情及登記留座，請瀏覽：
<http://www.hkas.edu.hk/zh/event/20190706-bachelor-of-arts-fine-art-programme-seminar>

The Bachelor of Arts (Fine Art) programme, co-presented by the School and RMIT University, will commence in January 2020. This seminar will be providing people who wish to study art with the programme’s details including its structure, features, and admission requirements.

For more details about the programme of the seminar and the registration, please visit: <http://www.hkas.edu.hk/en/event/20190706-bachelor-of-arts-fine-art-programme-seminar>

節目資料提供：香港藝術學院 Programme information provided by: Hong Kong Art School

**香港藝術學院即場面試暨課程講座**Hong Kong Art School On-site Programme Interview & Programme Seminars

主辦：香港藝術學院 Presenter: Hong Kong Art School

日期及時間 Date & Time:

10/07 (9am – 6pm) & 11 -12 /07 (10am - 6pm)
15/07 (10am – 6pm)

課程講座Programme Seminars:
11/07 (2:30 -3:30pm) : 藝術高級文憑Higher Diploma in Fine Art Programme

 (4:00 -5:00pm) : 藝術文學士\* Bachelor of Arts (Fine Art) Programme

地點Venue：

即場面試 On-site Programme Interview:

香港藝術學院柴灣校舍 (柴灣柴灣道238號青年廣場8樓819室) Hong Kong Art School Chai Wan Campus (Room 819, 8/F, Youth Square, 238 Chai Wan Road, Chai Wan)

課程講座Programme Seminars:
香港藝術學院柴灣校舍(柴灣柴灣道238號青年廣場5樓515室)Hong Kong Art School Chai Wan Campus (Room 515, 5/F, Youth Square, 238 Chai Wan Road, Chai Wan)
需預先網上登記Online registration in advance is required

免費入場 Free Admission

節目查詢 Programme Enquiries: 2922 2822

本活動將由2019香港中學文憑試放榜期間(10-12/7 及15/7)舉行，應屆文憑試畢業生屆時可親臨學院柴灣校舍作即場面試，報讀藝術高級文憑課程或藝術文學士課程。

學院亦會於11/7下午舉行該兩項課程之入學講座，學院有關課程導師將為參加者介紹有關課程之結構、特色及入學資格等等，歡迎有興趣修讀藝術的公眾人士參加。

如欲登記即場面試或獲取藝術課程資訊，請瀏覽學院網頁：<http://www.hkas.edu.hk/zh/>

This event will be held during the DSE Results Release period (10-12/7 and 15/7) HKDSE graduates who are interested in enrolling into our fine art programmes, namely the Higher Diploma in Fine Art and Bachelor of Arts (Fine Art), can join our on-site programme interview at our Chai Wan Campus.

The School will also hold the seminars in the afternoon of 11 July (Thu), covering the respective structures, features, and admission requirements of our Higher Diploma and Bachelor Degree programmes.

DSE candidates and mature students are welcome.

To register for the on-site programme interview or for event and fine art programme details, please visit the School’s webpage:

<http://www.hkas.edu.hk/en/>

\*藝術文學士課程由香港藝術學院及澳洲皇家墨爾本理工大學合辦

The Bachelor of Arts (Fine Art) programme is co-presented by the Hong Kong Art School and the Royal Melbourne Institute of Technology University

節目資料提供：香港藝術學院 Programme information provided by: Hong Kong Art School